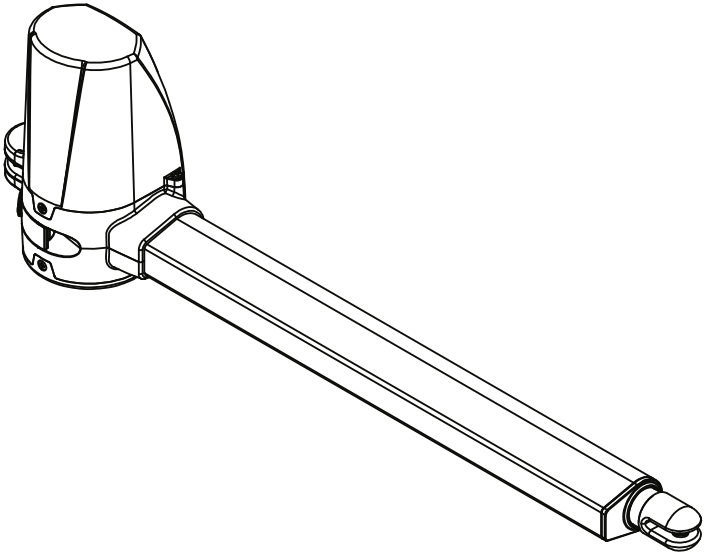


KUDA

KUDA 150 - (15000/DX-15000/SX)
KUDA 200 - (22000/DX-22000/SX)

Operatore elettromeccanico lineare
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Electromechanical linear operator
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

Opèrateur élecromécanique linéaire
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Operador electromecánico lineal
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

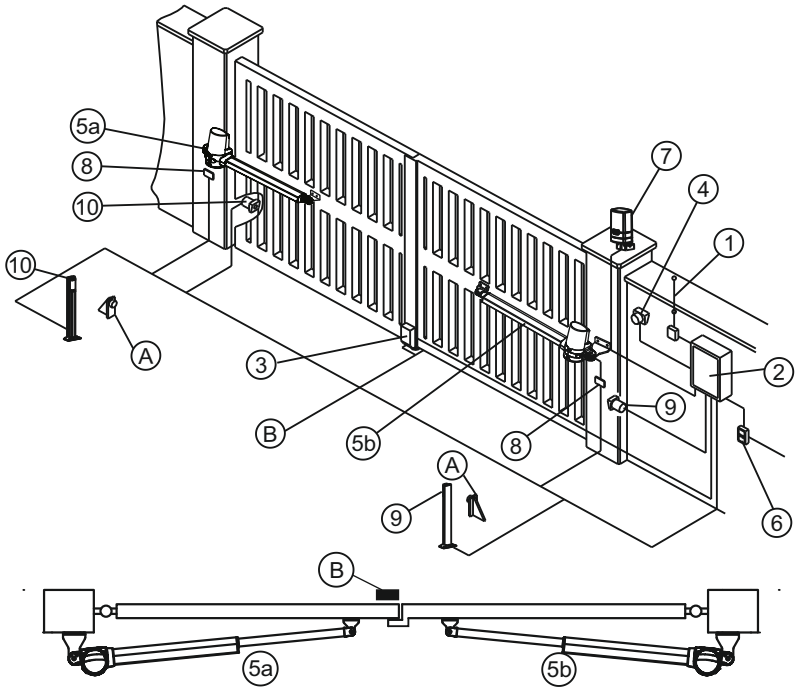
Elektromechanischer Linearantrieb
MONTAGEANLEITUNG

Elektromechanische lineaire opener
GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE INSTALLATIE

I UK FR SP DE NL

IMPIANTO TIPO / TYPICAL INSTALLATION

1

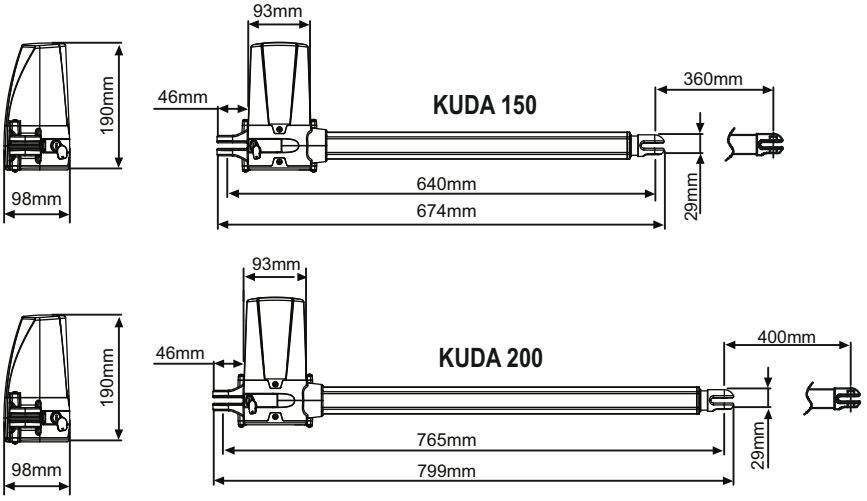


LEFT OPERATOR-MOTOR 2
OPERATORE SINISTRO-MOTORE 2

RIGHT OPERATOR-MOTOR 1
OPERATORE DESTRO-MOTORE 1

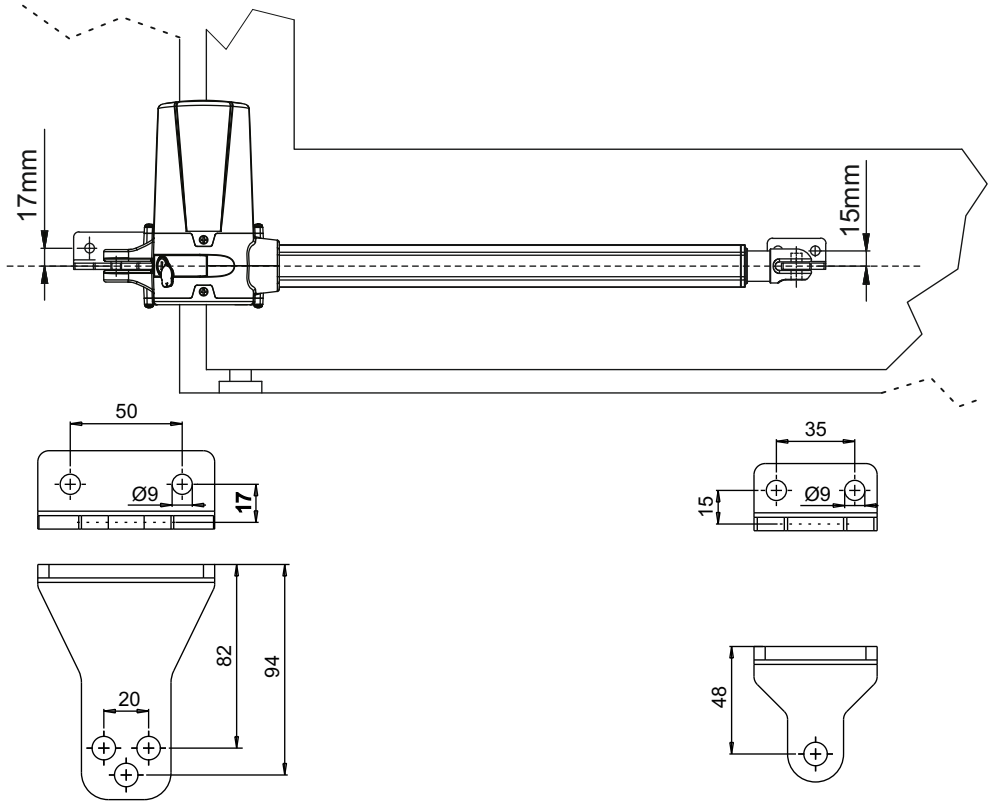
DIMENSIONI OPERATORE / OPERATOR DIMENSIONS

2



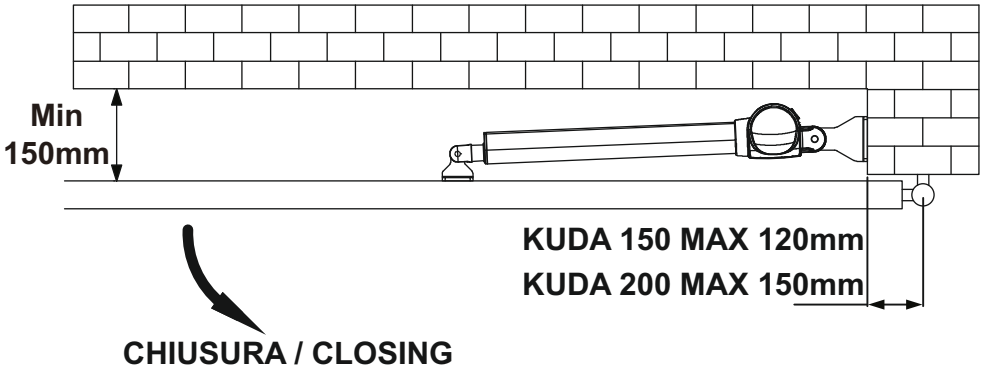
STAFFE / BRACKETS

3



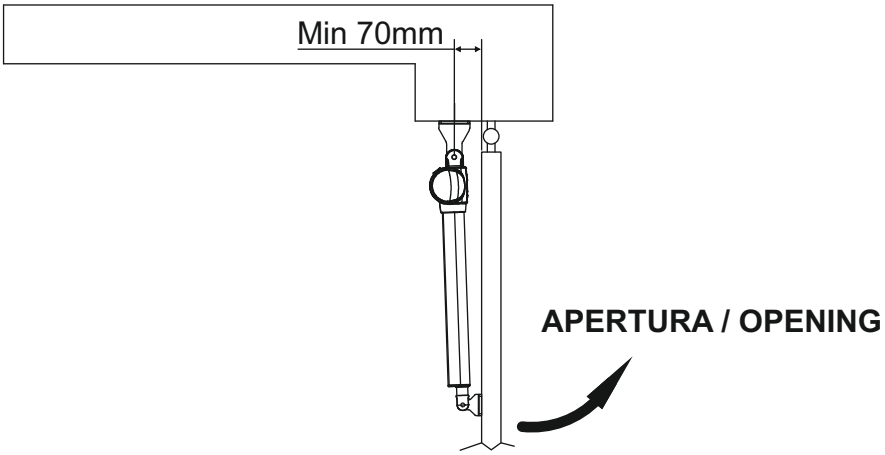
APERTURA VERSO L'INTERNO / INWARD OPENING

4



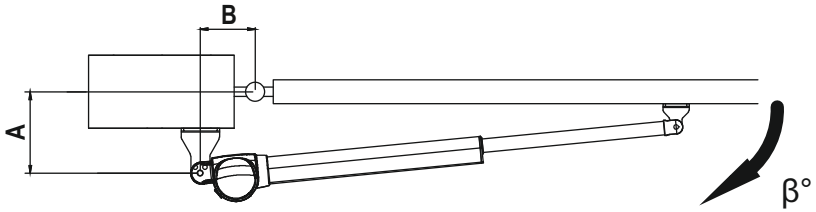
APERTURA VERSO L'ESTERNO / OUTWARD OPENING

5



QUOTE INSTALLATIVE / INSTALLATION DIMENSIONS

6



KUDA150

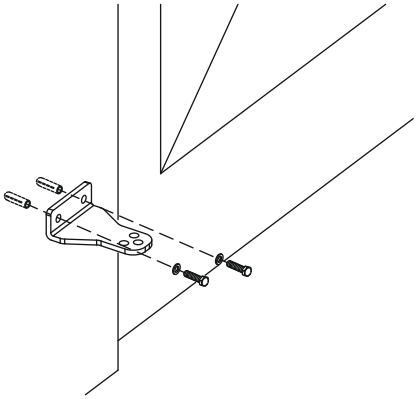
A \ B	120	130	140	150	160	170	180	190
120								
130								
140	β>120°							
150		β=110°-120°						
160			β=100°-110°					
170				β=90°-100°				
180					β<90°			
190								

KUDA200

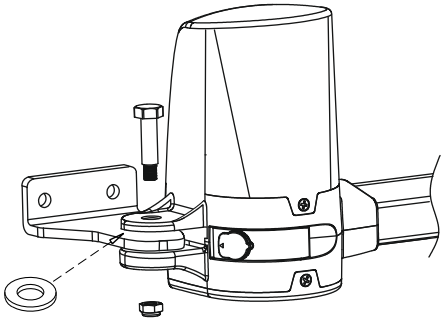
A \ B	140	150	160	170	180	190	200	210
140								
150								
160	β>120°							
170		β=110°-120°						
180			β=100°-110°					
190				β=90°-100°				
200					β<90°			
210								

STAFFA POSTERIORE / REAR BRACKET

7a

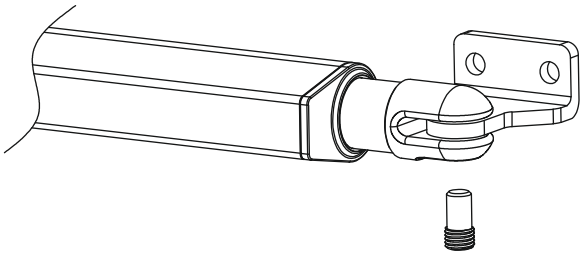


7b

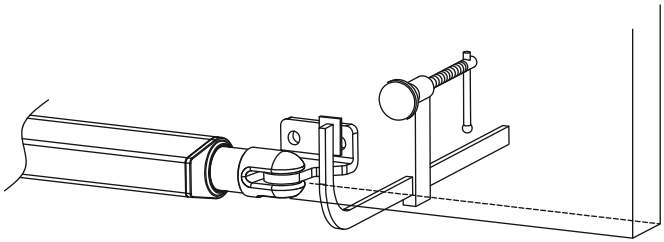


STAFFA ANTERIORE / FRONT BRACKET

8a

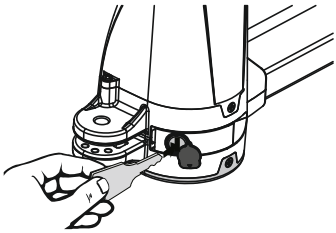


8b

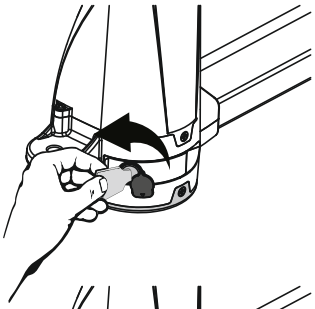


MANOVRA DI SBLOCCO OPERATORE SINISTRO / LEFT MOTOR UNLOCK MANEUVER

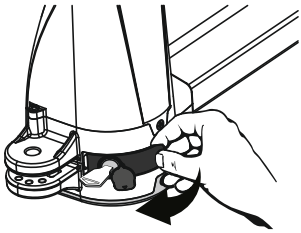
9a



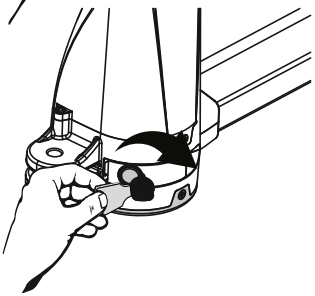
9b



9c

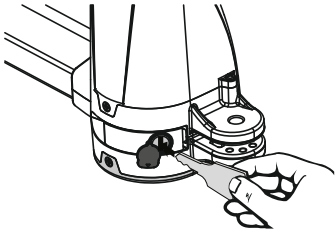


9d

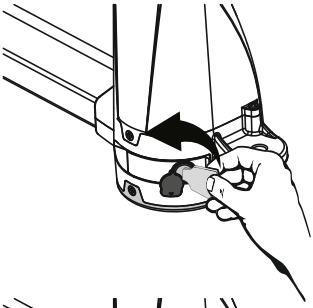


MANOVRA DI SBLOCCO OPERATORE DESTRO / RIGHT MOTOR UNLOCK MANEUVER

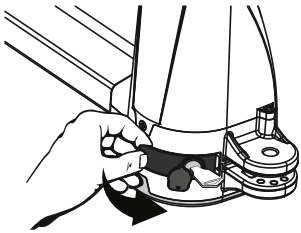
9e



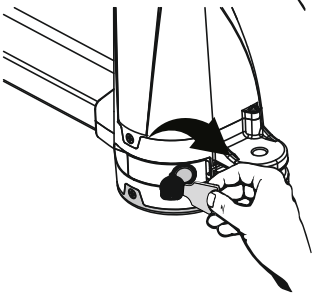
9f



9g

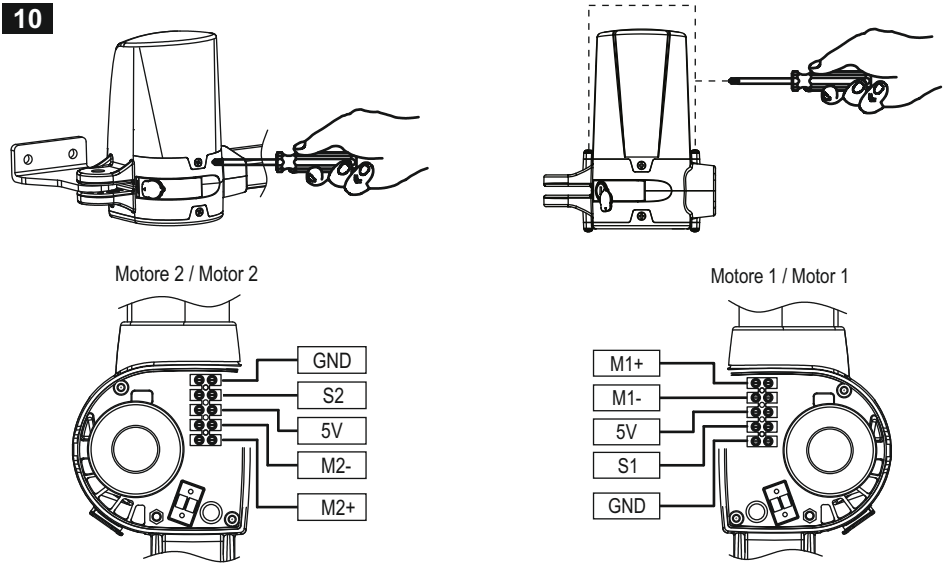


9h



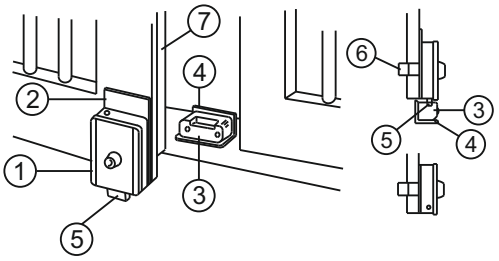
COLLEGAMENTI ELETTRICI / ELECTRICAL CONNECTIONS

10

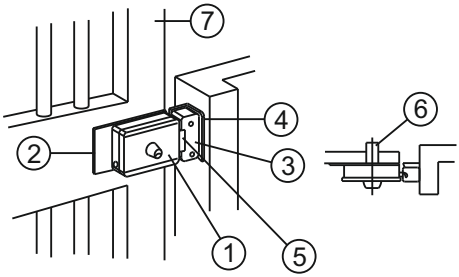


COLLEGAMENTO ELETTROSERRATURA / ELECTRIC LOCK INSTALLATION

11



12



I

PREMESSA

L'operatore KUDA per cancelli ad ante battenti è un operatore elettromeccanico che trasmette il movimento all'anta tramite un sistema a vite senza fine. Prevede il blocco quando il motore non è in funzione, è necessario installare elettro serrature per ante pannellate.

AVVERTENZA PER L'INSTALLAZIONE

- Prima di procedere con l'installazione bisogna predisporre a monte dell'impianto un interruttore magneto termico e differenziale con portata massima 10 A. L'interruttore deve garantire una separazione omnipolare dei contatti con distanza di apertura di almeno 3mm.
- Tutti i materiali presenti nell'imballo non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Il costruttore declina ogni responsabilità ai fini del corretto funzionamento dell'automazione nel caso non vengano utilizzati i componenti e gli accessori di propria produzione e idonei per l'applicazione prevista.
- Al termine dell'installazione verificare sempre con attenzione il corretto funzionamento dell'impianto e dei dispositivi utilizzati.
- Questo manuale d'istruzione si rivolge a persone abilitate all'installazione di " apparecchi sotto tensione " pertanto si richiede una buona conoscenza della tecnica, esercitata come professione e nel rispetto delle norme vigenti.
- La manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, scollegare l'apparecchiatura dalle rete di alimentazione elettrica.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione.
- Usi non indicati in questa documentazione potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.
- Verificare lo scopo dell'utilizzo finale e assicurarsi di prendere tutte le sicurezze necessarie.
- L'utilizzo dei prodotti e la loro destinazione ad usi diversi da quelli previsti, non è stata sperimentata dal costruttore, pertanto i lavori eseguiti sono sotto la completa responsabilità dell'installatore.
- Segnalare l'automazione con targhe di avvertenza che devono essere visibili.
- Avvisare l'utente che i bambini o animali non devono giocare o sostare nei pressi del cancello.
- Proteggere adeguatamente i punti di pericolo per esempio mediante l'uso di una costa sensibile .
- Verificare se l 'impianto di terra è realizzato correttamente: collegare tutte le parti metalliche della chiusura (porte, cancelli, ecc.) e tutti i componenti dell'impianto provvisti di morsetto di terra.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Gi.Bi.Di. Srl. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.

I

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- In caso di guasto o anomalie di funzionamento staccare l'alimentazione a monte dell'apparecchiatura e chiamare l'assistenza tecnica.
- Verificare periodicamente il funzionamento delle sicurezze. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite da personale specializzato usando materiali originali e certificati.
- Il prodotto non deve essere usato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure mancanti di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati correttamente istruiti.
- Non accedere alla scheda per regolazioni e/o manutenzioni.

Grazie per avere scelto GI.BI.DI.

⚠ **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

AVVERTENZE:
Questo prodotto è stato collaudato in GI.BI.DI. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti. GI.BI.DI. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.

SMALTIMENTO: GI.BI.DI. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.

ATTENZIONE: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
E' importante per la sicurezza delle persone seguire queste istruzioni.
Conservare il presente libretto di istruzioni.

I

DATI TECNICI

Operatore	KUDA 150	KUDA 200
Tipo	Elettromeccanico irreversibile con vite senza fine	
Tensione di alimentazione	24 Vdc	
Potenza assorbita	100 W (~1000 N)	
Corrente assorbita	4 A (~1000 N) MAX	
Motore elettrico	24 Vdc 2600 giri/min	
Corsa utile	360 mm	400 mm
Forza max spinta/trazione	1000 N	1500 N
Lunghezza massima anta	2 m	2.5 m
	In caso di applicazione su ante cieche/tamburate è necessario l'uso di una elettroserratura	
Peso anta max	150 Kg	200 Kg
Velocità lineare	20 mm/s	
Temperatura d'esercizio	-20°C + 60°C	
Grado di protezione	IP 44	
Frequenza di utilizzo	intensivo	
Encoder	Integrato nel motore	

PREDISPOSIZIONI ELETTRICHE

Predisposizione impianto elettrico

Predisporre l'impianto elettrico come indicato in **fig. 1** facendo riferimento alle norme vigenti per gli impianti elettrici ed altre norme nazionali. Tenere nettamente separati i collegamenti di alimentazione di rete dai collegamenti di servizio (fotocellule, coste sensibili, dispositivi di comando ecc.).

I componenti principali sono:

1 - Antenna; cavo coassiale schermato
2 - Contenitore apparecchiatura elettronica
3 - Elettroserratura; cavo a 2 conduttori da 1mm² (2x1)
4 - Selettore a chiave; cavo a 3 conduttori da 0,5 mm² (3x0,5)
5 - Operatori 24Vcc:
  - alimentazione cavo a 2 conduttori da 1,5 mm² (2x1,5) BIANCO= +, GIALLO= - , per una lunghezza cavo massimo 6 m, oltre è necessario aumentare la sezione del cavo.
  - cavi ENCODER 3 conduttori da 0,5 mm² (3x0,5).
6 - Interruttore magnetotermico e differenziale omnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm Linea di alimentazione all'apparecchiatura 220-230V 50-60Hz; cavo a 3 conduttori da 1,5 mm² min. (3x1,5) (Attenersi alle norme vigenti)
7 - Segnalatore a luce lampeggiante a 24V; cavo a 2 conduttori da 0,75 mm² (2x0,75)
8 - Scatole di derivazione
9 - Trasmettitore fotocellula; cavo a 2 conduttori da 0,5 mm² (2x0,5)
10 - Ricevitore fotocellula; cavo a 4 conduttori a 0,5 mm² (4x0,5)
A - Battuta di arresto a terra in apertura.
B - Battuta di arresto a terra in chiusura.

ATTENZIONE: è importante che sulla linea di alimentazione venga installato, a monte dell'apparecchiatura, un interruttore magnetotermico e differenziale onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm.

I

AVVERTENZE PRELIMINARI

Verificare che la struttura del cancello sia conforme a quanto previsto dalle normative vigenti e che il movimento delle ante sia lineare e privo di attriti.

Verifiche preliminari:

- Controllare che la struttura del cancello sia sufficientemente robusta.
- In ogni caso l'attuatore deve spingere l'anta in un punto rinforzato.
- Controllare che le ante si muovano manualmente e senza sforzo per tutta la corsa.
- Controllare che siano installate le battute di arresto delle ante in apertura e chiusura **A-B fig.1** .
- Se il cancello non è di nuova installazione, controllare lo stato di usura di tutti i componenti, sistemare o sostituire le parti difettose o usurate.

L'affidabilità e la sicurezza dell'automazione, è direttamente influenzata dallo stato della struttura del cancello.

QUOTE D'INSTALLAZIONE

Utilizzare le quote indicate nella tabella di **fig. 6**.

La differenza tra A e B NON deve superare i 50 mm, differenze superiori causano un movimento dell'anta non costante (la forza di trazione/spinta e la velocità di movimento variano durante la manovra).

INSTALLAZIONE OPERATORE

Verifiche preliminari

- Per un corretto funzionamento dell'automazione la struttura del cancello esistente, o da realizzare, deve presentare i seguenti requisiti:
- Lunghezza massima della singola anta di 2 metri (KUDA 150) o 2,5 metri (KUDA 200)
- Struttura delle ante robusta e rigida
- Movimento regolare ed uniforme delle ante, privo di attriti irregolari durante tutta la corsa
- Buono stato delle cerniere esistenti
- Presenza degli arresti meccanici di finecorsa **A-B fig.1**

Installazione degli operatori

1 - Verificare il punto di fissaggio più idoneo per la staffa anteriore dell'operatore e contrassegnarlo.
2 - Con una livella riportare il punto sul pilastro per il fissaggio della staffa posteriore .
3 - Individuare il punto di fissaggio della staffa posteriore in funzione delle quote **A-B fig.6** ed in funzione degli ingombri di massima **fig.3-4-5**.
ATTENZIONE: in presenza di grossi pilastri o muri, affinché le quote A,B,D vengano rispettate si dovrà realizzare una nicchia.
4- Fissare la staffa posteriore al pilastro **fig.7a.**
5- Montare l'operatore sulla staffa posteriore con il perno in dotazione **fig.7b**.
6- Montare la staffa anteriore sull'operatore con l'apposito perno **fig.8a** .
7 - Sbloccare l'operatore (vedi dispositivo di sblocco), fare uscire tutto lo stelo nell'operatore, fare rientrare lo stelo per circa 20mm.
8 - Chiudere l'anta fino alla battuta di arresto a terra **B fig.1.**
9- Individuare il punto sull'anta dove fissare la staffa anteriore e fissarla con un morsetto **fig.8b** .
10 - Con una livella controllare la messa in piano dell'operatore.

I

INSTALLAZIONE OPERATORE

11 - Smontare l'operatore dalla staffa anteriore e posteriore.
12- Fissare in modo definitivo la staffa anteriore.
13 - Sbloccare l'operatore (vedi dispositivo di sblocco).
14 - Montare l'operatore sulle staffe.
15 - Aprire e chiudere manualmente l'anta, eseguendo la corsa completa di apertura e chiusura. Il movimento dovrà essere privo di attriti o indurimenti e la chiocciola, sia in apertura che in chiusura, non dovrà raggiungere il blocco meccanico. Se così non fosse rivedere il posizionamento delle staffe.

Si raccomanda di lasciare una lunghezza libera del cavo di almeno 40/50 mm.

DISPOSITIVO DI SBLOCCO

Nel caso sia necessario azionare manualmente il cancello a causa di mancanza di corrente o malfunzionamento dell'automazione, bisogna:
- Spostare il coperchietto di protezione **fig.9a-9e .**
- Inserire l'apposita chiave in dotazione nella serratura **fig.9a-9e** .
- Ruotare la chiave di 90° come in figura **fig.9b-9f** .
- Tirare la leva di sblocco verso l'esterno **fig.9c-9g** .
- mantenere le leva di sblocco in trazione e ruotare la chiave nella posizione originale **fig. 9d-9h** .

Effettuare le operazioni per la manovra manuale solo in assenza di alimentazione.

MONTAGGIO ELETTROSERRATURA

Nel caso si necessario installare un'elettroserratura, fare riferimento alla **fig.11-12 .**
1) ELETTROSERRATURA
2) PIASTRA DI FISSAGGIO ELETTROSERRATURA
3) BOCCHETTA
4) BATTUTA PER BOCCHETTA
5) SCROCCO
6) CILINDRO PASSANTE (A RICHIESTA)
7) CANCELLO

VERIFICHE FINALI

Alimentare l'automazione ed eseguire uno o più cicli completi di apertura e chiusura verificando:
- Il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza
- Il movimento regolare delle ante;
- La buona tenuta delle staffe di fissaggio;
- Che il cavo di alimentazione si muova liberamente
- Che l'insieme del cancello sia conforme alla EN 12453 ed EN 12445;
- Per maggiori dettagli e informazioni sulle normative di riferimento potete collegarvi al sito internet: www.gibidi.com

I

MANUTENZIONE

Eseguire controlli periodici della struttura del cancello ed in particolare:
- Verificare la perfetta funzionalità delle cerniere.
- Verificare il corretto bilanciamento delle ante. Un'eccesiva inclinazione delle ante aumenta l'usura della staffa di fissaggio basculante dell'operatore. La prova si esegue sbloccando l'operatore e verificando che le ante non si muovano da sole.
- Verificare il buon funzionamento dei dispositivi di sicurezza.
- Sbloccare l'operatore e verificare l'assenza di punti di attrito durante l'intera corsa.
- Verificare periodicamente la corretta regolazione della forza di spinta dell'operatore e l'efficienza del dispositivo di sblocco che permette il funzionamento manuale (vedi paragrafo relativo).
- I dispositivi di sicurezza installati sull'impianto devono essere verificati ogni sei mesi.

MALFUNZIONAMENTO

Per qualsiasi anomalia di funzionamento non risolta, togliere l'alimentazione al sistema e chiedere l'intervento di personale qualificato (installatore). Nel periodo di fuori servizio, attivare lo sblocco manuale per consentire l'apertura e la chiusura manuale.

I

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante: **GI.BI.DI. S.r.l.**
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

dichiara che i prodotti:

OPERATORI INTERRATI ELETTROMECCANICI
KUDA 150 - 200

sono conformi alle seguenti Direttive:

- **2014/30/UE;**
- **2014/35/UE;**

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- **EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011**
- **EN 60335-1:2002 + A1:2004+ A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009;**

Inoltre dichiara che il prodotto non deve essere utilizzato finché la macchina in cui sarà incorporato non sia stata dichiarata conforme alla Direttiva 2006/42/CE.

Data 29/03/2022

Il Rappresentante Legale
Michele Prandi

UK

INTRODUCTION

The KUDA operator for swing gates is an electromechanical device that transmits motion to the gate by means of a worm screw. It is locked when the motor is not running, it is necessary to install locks if fitted on blind/flush panel doors.

WARNINGS FOR THE INSTALLER

- Before proceeding with installation, fit a magnetothermal and differential switch with a maximum capacity of 10A upstream of the system. The switch must guarantee omnipolar separation of the contacts with an opening distance of at least 3mm.
- All the packaging materials must be kept out of reach of children since they are potential sources of danger.
- The manufacturer declines all responsibility for proper functioning of the automated device if failing to use original GIBIDI components and accessories suitable for the intended application.
- When installation has been completed, always carefully check proper functioning of the system and the devices used.
- This instruction manual addresses persons qualified for installation of "live equipment", therefore, good technical
- knowledge is required exercised as profession in compliance with the regulations in force.
- Maintenance must be performed by qualified personnel.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the control unit from the mains.
- This product has been designed and constructed solely for the use indicated in this document. Any other use may cause damage to the product and be a source of danger.
- Verify the intended end use and take the necessary safety precautions.
- Use of the products for purposes different from the intended use has not been tested by the manufacturer and the operations performed are therefore on full responsibility of the installer.
- Mark the automated device with visible warning plates.
- Warn the user that children and animals must not play or stand near the gate.
- Adequately protect the danger points, for example, using a sensitive frame.
- Check proper installation of the earthing system; connect all the metal parts of doors, gates, etc. and all the system components equipped with earthing plate.
- Exclusively use original spare parts for any maintenance or repair.
- Do not make any modification to the components of the automated device unless expressly authorised by GIBIDI.
- Gi.Bi.Di. Srl reserves the right to change the technical data without prior notice in relation to product development.

UK

WARNINGS FOR THE USER

- In the event of an operating fault or failure, cut the power upstream of the control unit and call Technical Service.
- Periodically check functioning of the safety devices. Any repairs must be carried out by specialised personnel using original and certified materials.
- The product may not be used by children or persons with reduced physical, sensorial or mental capacities, or lacking experience and knowledge, unless appropriately instructed.
- Do not access the circuit board for adjustments and/or maintenance.

Thank you for choosing GI.BI.DI.

⚠ **READ CAREFULLY THESE INSTRUCTIONS BEFORE PROCEEDING WITH INSTALLATION.**

WARNINGS:
This product has been tested by GI.BI.DI. for full compliance with the requirements of the directives in force. GI.BI.DI. S.r.l. reserves the right to change the technical data without prior notice in relation to product development.

DISPOSAL: GI.BI.DI. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.

CAUTION: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.
It is important to follow these instructions in order to safeguard persons.
Keep this instruction booklet

UK

TECHNICAL DATA

Operator	KUDA 150	KUDA 200
Type	Irreversible electromechanical with worm screw	
Supply voltage	24 Vdc	
Power absorbed	100 W (~1000 N)	
Current absorbed	4 A (~1000 N) MAX	
Electric motor	24 Vdc 2600 rpm	
Useful travel	360 mm	400 mm
Max thrust/traction force	1000 N	1500 N
Maximum leaf length	2 m	2.5 m
	If fitted on blind/flush panel doors it is mandatory to use an electric lock	
Maximum leaf weight	150 Kg	200 Kg
Linear velocity	20 mm/s	
Operating temperature	-20°C + 60°C	
Degree of protection	IP 44	
Frequency of use (%)	intensive	
Encoder	Integrated into the motor	

ELECTRICAL EQUIPMENT

Electric system setup

Set up the electric system as shown in **fig.1** referring to the electric system regulations and other national regulations in force. Keep the mains power connections clearly separated from the service connections (photocells, sensitive frames, control devices, etc.).

The main components are:

1- Antenna; screened coaxial cable
2- Electronic control unit container
3- Electric lock; 1 mm² 2-core (2x1) cable
4- Key selector; 0,5 mm² 3-core (3x0,5) cable
5- 24Vdc operators:
- 1,5 mm² 2-core (2x1,5) cable power supply WHITE = + YELLOW = -
for a cable length of 6 m max., over it's necessary increase the cable section.
-0,5mm² 3-core (3x0,5) encoder cable.
6- Omnipolar magnetothermal and differential switch with minimum contact opening of 3 mm
220-230V/50-60Hz control unit power line: min. 1,5 mm² 3-core cable (3x1,5)
(adhere to the regulations in force)
7- 24V flashing light; 0,75 mm² 2-core (2x0,75) cable
8- Connector blocks
9- Photocell transmitter; 0,5 mm² 2-core (2x0,5) cable
10- Photocell receiver; 0,5 mm² 4-core (4x0,5) cable
A- Opening mechanical end-stop.
B- Closing mechanical end-stop.

CAUTION: It is important that an omnipolar magnetothermal and differential switch with a minimum contact opening of 3 mm be fitted upstream of the control unit.

UK

PRELIMINARY WARNINGS

Check that the gate structure is in conformity with the regulations in force and that the gate movement is linear without friction.

Preliminary checks:
- Check that the gate structure is sufficiently robust.
- In any event, the actuator must push the leaf at a reinforced point.
- Manually check that the leafs move without force along their entire travel.
- Check that the gate opening and closing end-stops **A-B fig.1** have been installed.
- If the gate is not a new installation, check the state of wear of all the components, and repair or replace the defective or worn parts.

The reliability and safety of the automated device is directly dependent on the condition of the gate structure.

INSTALLATION DIMENSIONS

Refer to **fig.6** for possible installation dimensions.

The difference between A and B must not exceed 50 mm; greater differences cause irregular gate movement (the traction/thrust force and the movement speed vary during the manoeuvre).

OPERATOR INSTALLATION

Preliminary checks:

For proper functioning of the automated device, the existing or new gate structure must meet the following requirements:

- The individual leafs must have a maximum length of 2 metres (KUDA 150) or 2,5 meters (KUDA 200)
- The leaf structure must be robust and rigid
- The leafs must move smoothly and uniformly without irregular friction along their entire travel
- The existing hinges must be in a good condition
- The mechanical end-stops **A-B fig.1** must be fitted

Installing the operators

1 - Find the most suitable point where to fasten the front bracket of the operator and mark it.
2 - Using a spirit level mark the point on the pillar where to fasten the rear bracket .
3 - Identify the point where to fasten the rear bracket in relation to the dimensions **A-B fig.6** and in relation to **fig.3-4-5**.
CAUTION: Where there are big pillars or walls, a niche must be made so that the dimensions A and B are respected.
4 - Fasten the rear bracket to the pillar **fig.7a** .
5 - Fit the operator on the rear bracket using the pin provided **fig.7b** .
6 - Fasten the front bracket on the operator **fig.8a** .
7- Unlock the operator (see unlocking device), pull out the operator rod fully then push it inside for 20 mm.
8 - Move the leaf to closed position against the mechanical end-stop **B fig.1**.

UK

OPERATOR INSTALLATION

9 - Fix the front bracket to the leaf with a clamp **fig.8b** .
10- Use a spirit level to check that the operator is perfectly level.
11 - Remove the operator from the front and rear bracket .
12 - Fasten the front bracket .
13- Unlock the operator (see unlocking device).
14 - Fit the operator on the brackets.
15 - Manually open and close the gate to its full opening and closing travel. The gate must move smoothly without friction and the lead nut must not reach the mechanical end-stop during opening or closing. If otherwise, adjust the bracket positions.

It is recommended to leave at least 40-50 mm of cable free.

UNLOCKING DEVICE

If the gate needs to be operated manually because of a power failure or operator malfunctioning:

•Remove the rubber plug **fig.9a-9e .**
•Insert the release key to the release slot **fig. 9a-9e** .
•Turn the release key as shown in **fig.9b-9f** .
•Pull out the release bar and keep it pulled out **fig.9c-9g** .
•Turn the release key to its original position to fix the release bar **fig.9d-9h** .

Move the gate manually only in the event of a power failure.

INSTALLING THE ELECTRIC LOCK

If you need to install an electric lock, refer to figures **fig.11** and **fig.12 .**
1) ELECTRIC LOCK
2) ELECTRIC LOCK FASTENING PLATE
3) BUSHING
4) END-STOP FOR BUSHING
5) SPRING LATCH
6) THROUGH CYLINDER (ON REQUEST)
7) GATE

FINAL CHECKS

Power the system and run a complete opening and closing cycle checking that:
- The safety devices function properly;
- The gate moves smoothly;
- Good hold of the fastening brackets;
- That the power cable moves freely;
- The gate assembly conforms to EN 12453 and EN 12445;
- For further details and information on the reference standards, visit our site: www.gibidi.com

UK

MAINTENANCE

Periodically check the gate structure, in particular:
- Check functioning of the hinges;
- Check that the leafs are correctly balanced. Excessive inclination of the leafs will result in faster wear of the operator fastening brackets. Do the test by unlocking the operator and checking that the leafs do not move on their own;
- Check good functioning of the safety devices;
- Unlock the operator and check that there are no points of friction along the entire travel;
- Check that there is no dirt or debris on the worm screw, and if so, clean and then lubricate the worm screw with lubricating grease.
- Periodically check proper adjustment of the operator thrust force and the efficiency of the unlocking device for manual operation (see the relative paragraph).
- The safety devices installed on the system must be checked every six months.

MALFUNCTIONING

For any unresolved malfunction, cut the power to the system and call in a qualified technician (installer). In the period when the gate is out of service, activate the manual unlocking device to allow manual opening and closing.

UK

EU Declaration of conformity

The manufacturer: **GI.BI.DI. S.r.l.**
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY
declares that the products:

ELECTROMECHANICAL GEARMOTORS
KUDA 150 - 200

are in conformity with the following Directives:

- **2014/30/UE;**
- **2014/35/UE;**

and that the following harmonised standards have been applied:

- **EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011**
- **EN 60335-1:2002 + A1:2004+ A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009;**

The parts of the product which are subject to the following standards complyWwith them:

- **EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 +A1:2009.**

Moreover declares that the product must not be used until the machine in which it has been incorporated has not been declared in accordance with 2006/42/CE Directive.

Date 26/05/2021

The legal Representative
Michele Prandi

The UKCA declaration of conformity is avaible at http://conformity.gibidi.com

FR

INTRODUCTION

L'opérateur KUDA pour portails à battants, est un opérateur électromécanique qui transmet le mouvement au vantail par l'intermédiaire d'un système à vis sans fin. Il prévoit le blocage lorsque le moteur est à l'arrêt, il n'est donc pas nécessaire d'installer de serrures électriques pour vantaux panneautés.

RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION

- Avant de procéder à l'installation, il est nécessaire de prévoir en amont de l'installation, un interrupteur magnétothermique et différentiel à portée maximale de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Étant potentiellement dangereux, le matériel présent dans l'emballage ne doit pas être laissé à la portée des enfants.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automation, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires produits par d'autres fabricants et non adaptés à l'utilisation prévue.
- Au terme de l'installation, contrôler soigneusement le fonctionnement du système et des dispositifs utilisés.
- Le présent manuel des instructions s'adresse à des personnes autorisées à l'installation d'« appareils sous tension » ; aussi, il est nécessaire de posséder de bonnes connaissances techniques en qualité de professionnel et de veiller au respect des normes en vigueur en la matière.
- L'entretien doit être confié à un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il est nécessaire de débrancher l'appareil du secteur d'alimentation électrique.
- Le produit objet du présent manuel a été conçu et construit exclusivement pour l'utilisation indiquée dans le manuel.
- Toute utilisation non indiquée dans la présente documentation peut être à l'origine de dommages causés au produit et peut exposer à des dangers.
- Contrôler l'objectif de l'utilisation finale et veiller à prendre toutes les précautions nécessaires.
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux pour lesquels ils ont été prévus, n'a pas été testée par le fabricant, aussi les travaux réalisés sont sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Signaler l'automation par des plaques de signalisation qui doivent être parfaitement visibles.
- Avertir l'utilisateur que les enfants ou les animaux ne doivent pas jouer ou stationner à proximité du portail.
- Protéger efficacement les points exposant à des dangers (par exemple à l'aide d'une membrure sensible).
- S'assurer que le branchement à la terre a été correctement réalisé : raccorder tous les éléments métalliques de la fermeture (portes, portails, etc.) et tous les composants de l'installation équipés de la borne à la terre.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine pour toute opération d'entretien ou de réparation.
- N'effectuer aucune modification sur les composants de l'automation sans une autorisation spéciale de la Société.
- Gi.Bi.Di. Srl. se réserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques techniques, en fonction de l'évolution du produit.

FR

CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR

- En cas de panne ou de dysfonctionnements, couper le courant en amont de l'appareil et faire appel au service après-vente.
- Contrôler à intervalles réguliers le fonctionnement des dispositifs de sécurité. Les éventuelles réparations doivent être confiées à un personnel spécialisé qui à cet effet doit utiliser un matériel d'origine certifié.
- Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ni par des personnes sans expérience ni connaissance, à moins d'avoir reçu les instructions nécessaires à cet effet.
- Ne pas accéder à la carte pour des réglages et/ou des opérations d'entretien.

Mercie pour avoir choisi GI.BI.DI.

⚠ **LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.**

AVVERTISSEMENTS:
Ce produit-ci a été essayé en GI.BI.DI. en vérifiant la parfaite correspondance des caractéristiques aux directives en vigueur. GI.BI.DI. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aviser, en fonction de l'évolution du produit.

ECOULEMENT: GI.BI.DI. conseille de recycler les composants en plastique d'écouler dans spéciaux centres habilités les composants électroniques en évitant de contaminer le milieu avec substances polluantes.

ATTENTION : CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.
Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre ces consignes
Conserver la présente notice des instructions.

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Opérateur	KUDA 150	KUDA 200
Type	Électromécanique irréversible à vis sans fin	
Tension d'alimentation	24 Vcc	
Puissance absorbée	100 W (~1000 N)	
Courant absorbé	4 A (~1000 N) MAX	
Moteur électrique	24 Vcc 2600 tours/min.	
Course utile	360 mm	400 mm
Force max. de poussée/traction	1000 N	1500 N
Longueur maximale vantail	2 m	2,5 m
	En cas d'application sur vantaux pleins/à panneau creux, il est nécessaire d'utiliser une serrure électrique	
Poids vantail max.	150 Kg	200 Kg
Vitesse linéaire	20 mm/s	
Température de service	-20°C + 60°C	
Degré de protection	IP 44	
Fréquence d'utilisation	intensive	
Codeur	Intégré au moteur	

PRÉPARATION ÉLECTRIQUE

Préparation du circuit électrique :

Prévoir l'installation électrique, comme indiqué sur la **fig. 1**, en faisant référence aux normes en vigueur pour les installations électriques et autres normes nationales. Tenir nettement séparés les branchements de l'alimentation sur secteur des branchements de service (cellules photoélectriques, membrures sensibles, dispositifs de commande etc.).

Les composants principaux sont les suivants :

1 - Antenne, câble coaxial blindé
2 - Boîtier pour appareillage électronique
3 - Serrure électrique, câble à 2 conducteurs de 1 mm² (2x1)
4 - Sélecteur à clé, câble à 3 conducteurs de 0,5 mm² (3x0,5)
5 - Opérateurs 24 Vcc :
  - alimentation câble à 2 conducteurs de 1,5 mm² (2x1,5) BLANC = +, JAUNE = -, pour une longueur de câble max. de 6 m (au-delà, augmenter la section du câble).
  - câble CODEUR à 3 conducteurs de 0,5 mm² (3x0,5)
6 - Interrupteur magnétothermique différentiel omnipolaire avec ouverture minimum des contacts de 3 mm. Ligne d'alimentation de l'appareil 220-230V 50-60Hz, câble à 3 conducteurs de 1,5 mm² min. (3x1,5) (respecter les normes en vigueur)
7 - Indicateur lumineux clignotant à 24V, câble à 2 conducteurs de 0,75 mm² (2x0,75)
8 - Boîtiers de dérivation
9 - Émetteur cellule photoélectrique, câble à 2 conducteurs de 0,5 mm² (2x0,5)
10 - Récepteur cellule photoélectrique, câble à 4 conducteurs de 0,5 mm² (4x0,5)
A - Buttée d'arrêt au sol en ouverture.
B - Buttée d'arrêt au sol en fermeture.

ATTENTION : il est important d'installer sur la ligne d'alimentation, en amont de l'appareillage, un interrupteur magnétothermique différentiel à ouverture minimum des contacts de 3 mm.

FR

RECOMMANDATIONS PRÉALABLES

S'assurer que la structure du portail est conforme aux normes en vigueur et que le mouvement des vantaux est linéaire et sans frottements.

Contrôles préliminaires :

- S'assurer que la structure du portail est suffisamment solide.
- Dans tous les cas, l'actionneur doit pousser le vantail sur un point renforcé.
- S'assurer que les vantaux se déplacent manuellement et sans effort sur toute la course.
- S'assurer que toutes les butées d'arrêt des vantaux sont installées en ouverture et en fermeture (**A-B fig. 1**).
- Si le portail n'est pas neuf, contrôler l'état d'usure de tous les composants, réparer ou changer les pièces défectueuses ou usées.

S'assurer que la structure du portail est conforme aux normes en vigueur et que le mouvement des vantaux est linéaire et sans frottements.

COTES D'INSTALLATION

Utiliser les cotes indiquées dans le tableau de la **fig. 6.**

La différence entre A et B NE DOIT PAS dépasser 50 mm ; des écarts supérieurs entraînent un mouvement inconstant du vantail (la force de traction/poussée et la vitesse du mouvement varient pendant la manœuvre).

INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR

Contrôles préalables :

- Pour un bon fonctionnement de l'automation, la structure du portail existant ou à réaliser doit répondre aux conditions suivantes :
- Longueur maximale du vantail : 2 mètres (KUDA 150) ou 2,5 mètres (KUDA200)
- Structure des vantaux robuste et rigide
- Mouvement régulier et uniforme des vantaux, sans frottements irréguliers sur toute la course
- Bon état des charnières existantes
- Présence des butées mécaniques de fin de course (**A-B fig. 1**)

Installation des opérateurs

1 - Établir le point de fixation le mieux adapté pour l'étrier avant de l'opérateur et tracer un repère.
2 - A l'aide d'un niveau, marquer ce point sur le pilier de fixation de l'étrier arrière.
3 - Établir le point de fixation de l'étrier arrière en fonction des cotes **A-B fig. 6** et en fonction des dimensions hors tout max. **fig. 3-4-5**.
ATTENTION : en cas de gros piliers ou murs, pour que les cotes A, B et D soient respectées, il est nécessaire de réaliser une niche.
4 - Fixer l'étrier arrière au pilier **fig. 7a.**
5 - Monter l'opérateur sur l'étrier arrière à l'aide du goujon fourni à cet effet **fig. 7b.**
6 - Monter l'étrier arrière sur l'opérateur à l'aide du goujon fourni à cet effet **fig. 8a.**
7 - Débloquer l'opérateur (voir dispositif de déblocage), faire sortir complètement la tige de l'opérateur et la faire rentrer sur environ 20 mm.
8 - Fermer le vantail jusqu'à la butée d'arrêt au sol **B fig. 1**.
9 - Établir sur le vantail le point de fixation de l'étrier avant et le mettre en place à l'aide d'une fixation **fig. 8b**.

FR

INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR

10 - A l'aide d'un niveau, contrôler l'horizontalité de l'opérateur.
11 - Démonter l'opérateur de l'étrier avant et arrière.
12 - Fixer définitivement l'étrier avant.
13 - Débloquer l'opérateur (voir dispositif de déblocage).
14 - Monter l'opérateur sur les étriers.
15 - Ouvrir et fermer manuellement le vantail, en imprimant la course complète d'ouverture et de fermeture. Le mouvement doit s'effectuer sans frottements ni résistance et l'écrou ne doit pas atteindre la butée mécanique ni en ouverture ni en fermeture. Si tel n'est pas le cas, corriger le positionnement des étriers.

Il est conseillé de laisser une longueur libre de câble d'au moins 40/50 mm.

DISPOSITIF DE DÉBLOCAGE

Dans le cas où il serait nécessaire d'actionner manuellement le portail à cause d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement de l'automation, procéder comme suit :
- Déplacer le couvercle de protection **fig. 9a-9e**.
- Introduire la clé fournie à cet effet dans la serrure **fig. 9a-9e**.
- Tourner la clé de 90° comme indiqué sur la **figure 9b-9f**.
- Tirer le levier de déblocage vers l'extérieur **fig. 9c-9g**.
- Maintenir le levier de déblocage en traction et replacer la clé dans la position d'origine **fig. 9d-9h**.

Effectuer les opérations de manœuvre manuelle uniquement en absence de courant.

MONTAGE DE LA SERRURE ÉLECTRIQUE

Pour installer une serrure électrique, faire référence à la **fig. 11-12**.
1) SERRURE ÉLECTRIQUE
2) PLAQUE DE FIXATION SERRURE ÉLECTRIQUE
3) GÂCHE
4) BUTÉE POUR GÂCHE
5) DÉCLIC
6) CYLINDRE PASSANT (SUR DEMANDE)
7) PORTAIL

CONTRÔLES FINALS

Alimenter l'automation et exécuter un ou plusieurs cycles complets d'ouverture et de fermeture en s'assurant :
- Du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité
- Du mouvement régulier des vantaux
- De la bonne tenue des étriers de fixation
- Que le câble d'alimentation se meut librement
- Que l'ensemble du portail est conforme aux normes EN 12453 et EN 12445
- Pour plus de détails et d'informations sur les normes de référence, consulter le site Internet www.gibidi.com

FR

ENTRETIEN

Effectuer les contrôles périodiques de la structure du portail et en particulier :
- S'assurer du parfait fonctionnement des charnières.
- Contrôler l'équilibrage des vantaux. Une inclinaison excessive des vantaux augmente l'usure de l'étrier de fixation basculant de l'opérateur. Le contrôle s'effectue en débloquant l'opérateur et en s'assurant que les vantaux ne se déplacent pas d'eux-mêmes.
- Contrôler le fonctionnement des dispositifs de sécurité.
- Débloquer l'opérateur et s'assurer de l'absence de points de frottement sur toute la course.
- Contrôler régulièrement le réglage de la force de poussée de l'opérateur et l'efficacité du système du dispositif de déblocage qui permet le fonctionnement manuel (voir chapitre correspondant).
- Les dispositifs de sécurité installés sur l'installation doivent être contrôlés tous les six mois.

DYSFONCTIONNEMENT

Pour tout dysfonctionnement irrésolu, couper l'alimentation sur le système et demander l'intervention d'un personnel qualifié (installateur). Durant les périodes de hors service, activer le déblocage manuel pour permettre l'ouverture et la fermeture manuelle.

FR

Déclaration de conformité UE

La société: **GI.BI.DI. S.r.l.**
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

déclare que les produits:

MOTORÉDUCTEURS ÉLECTROMÉCANIQUES
KUDA 150 - 200

sont en conformité avec les exigences des Directives:

- **2014/30/UE**;
- **2014/35/UE;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011**
- **EN 60335-1:2002 + A1:2004+ A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009;**

Le produit s'avère conforme, limitativement aux parties applicables, aux normes suivantes:

- **EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 +A1:2009.**

Par ailleurs, il déclare que le produit ne doit pas être utilisé tant que l'installation à laquelle il doit être intégré n'a pas été déclarée conforme à la Directive 2006/42/CE.

Date 26/05/2021

Le Représentant Légal
Michele Prandi

ES

PREMISA

El operador KUDA para cancelas de hojas batientes es un operador electromecánico que transmite el movimiento a la hoja por medio de un sistema de tornillo sin fin. Prevé el bloqueo cuando el motor no está funcionando, y es necesario instalar electrocerraduras para hojas paneladas.

ADVERTENCIA PARA LA INSTALACIÓN

- Antes de proceder con la instalación, hay que preparar aguas arriba de la instalación un interruptor magnetotérmico y diferencial con capacidad máxima de 10 A. El interruptor debe garantizar una separación omnipolar de los contactos con una distancia de apertura mínima de 3 mm.
- Todo el material presente en el embalaje debe mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que constituye una posible fuente de peligro.
- El fabricante declina toda responsabilidad relativa al funcionamiento correcto de la automatización si no se utilizan los componentes y accesorios originales específicamente destinados a la aplicación prevista.
- Al terminar la instalación, compruebe siempre con atención que el equipo y los dispositivos utilizados funcionen correctamente.
- Este manual de instrucciones está dirigido a personas capacitadas para la instalación de “equipos bajo tensión”; por tanto, se requiere un buen conocimiento técnico, ejercido como profesión y respetando las normas vigentes.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el equipo de la red de alimentación eléctrica.
- Este producto ha sido diseñado y construido exclusivamente para los usos indicados en este documento. Cualquier uso distinto del que se indica en este documento podría constituir una fuente de peligro y causar daños al producto.
- Verifique la finalidad de uso final y asegúrese de tomar todas las medidas de seguridad necesarias.
- El uso de los productos y su destinación a usos no previstos no han sido experimentados por el fabricante, por lo que cualquier trabajo realizado queda bajo la completa responsabilidad del instalador.
- La automatización debe estar indicada por placas de advertencia bien visibles.
- Informe al usuario de que está prohibido dejar que niños o animales jueguen o se detengan en los alrededores de la cancela.
- Proteja adecuadamente los puntos peligrosos, por ejemplo, usando una banda sensible.
- Compruebe que la instalación de puesta a tierra haya sido realizada correctamente: conecte todas las piezas de metal del cierre (puertas, cancelas, etc.) y todos los componentes de la instalación provistos de borne de tierra.
- Utilice exclusivamente piezas originales para cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modifique de modo alguno los componentes de la automatización sin la expresa autorización del fabricante.
- Gi.Bi.Di. Srl. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.

ATENCIÓN: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES.
Es importante seguir estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas.
Conserve este manual de instrucciones.

ES

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- En caso de averías o anomalías de funcionamiento, desconecte la alimentación aguas arriba del equipo y llame al servicio de asistencia técnica.
- Compruebe periódicamente que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente. Cualquier reparación debe ser realizada por personal especializado y usando materiales originales y certificados.
- El producto no debe ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o bien con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido correctamente instruidas.
- No acceda a la tarjeta para efectuar operaciones de regulación y/o mantenimiento.

Gracias por haber elegido GI.BI.DI.

⚠ **LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

ADVERTENCIAS: Este producto ha sido ensayado en GI.BI.DI. verificando la perfecta correspondencia de las características a las directivas vigentes. GI.BI.DI. S.r.l. se reserva la facultad de modificar los datos técnicos sin aviso, en función de la evolución del producto.

ELIMINACIÓN: GI.BI.DI. aconseja reciclar los componentes en plástico y eliminar en adecuados centros habilitados los componentes electrónicos, evitando contaminar el ambiente con substancias contaminantes.

ATENCIÓN: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES.
Es importante seguir estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas.
Conserve este manual de instrucciones.

ES

DATOS TÉCNICOS

Operador	KUDA 150	KUDA 200
Tipo	Electromecánico irreversible con tornillo sin fin	
Tensión de alimentación	24 Vcc	
Potencia absorbida	100 W (~1000 N)	
Corriente absorbida	4 A (~1000 N) MAX	
Motor eléctrico	24 Vcc 2600 r.p.m.	
Carrera útil	360 mm	400 mm
Fuerza máx. de empuje / tracción	1000 N	1500 N
Longitud máxima de la hoja	2 m	2,5 m
	En caso de aplicación en hojas ciegas/huecas es necesario utilizar una electrocerradura	
Peso máx. de la hoja	150 Kg	200 Kg
Velocidad lineal	20 mm/s	
Temperatura de ejercicio	-20°C + 60°C	
Grado de protección	IP 44	
Frecuencia de uso	intensivo	
Codificador	Integrado en el motor	

PREDISPOSICIONES ELÉCTRICAS

Preparación de la instalación eléctrica

Prepare la instalación eléctrica como se indica en la **fig. 1**, consultando las normas vigentes para instalaciones eléctricas y otras normas nacionales. Mantenga completamente separadas las conexiones de alimentación de la red y las conexiones de servicio (fotocélulas, bandas sensibles, dispositivos de mando, etc.).

Los componentes principales son:

1 - Antena; cable coaxial blindado
2 - Caja del equipo electrónico
3 - Electrocerradura; cable con 2 conductores de 1 mm² (2x1)
4 - Selector de llave; cable con 3 conductores de 0,5 mm² (3x0,5)
5 - Operadores 24Vcc:
    - alimentación cable con 2 conductores de 1,5 mm² (2x1,5) BLANCO= +, AMARILLO= -, para cables con longitud máxima de 6 m, para longitudes superiores es necesario aumentar la sección del cable.
    - cables ENCODER con 3 conductores de 0,5 mm² (3x0,5).
6 - Interruptor magnetotérmico y diferencial omnipolar con apertura mínima de los contactos igual a 3 mm
    Línea de alimentación del equipo 220-230V 50-60Hz; cable con 3 conductores de 1,5 mm² mín. (3x1,5)
    (Respete las normas vigentes)
7 - Indicador de luz intermitente de 24 V; cable con 2 conductores de 0,75 mm ² (2x0,75)
8 - Cajas de derivación
9 - Transmisor de fotocélula; cable con 2 conductores de 0,5 mm² (2x0,5)
10 - Receptor de fotocélula; cable con 4 conductores de 0,5 mm² (4x0,5)
A - Tope de parada en el suelo en apertura.
B - Tope de parada en el suelo en cierre.

ATENCIÓN: es importante que en la línea de alimentación, antes del equipo, se instale un interruptor magnetotérmico y diferencial omnipolar con apertura mínima de los contactos de 3 mm.

ES

ADVERTENCIAS PRELIMINARES

Compruebe que la estructura de la cancela cumpla con los requisitos previstos por las normativas vigentes y que el movimiento de las hojas sea lineal y sin fricciones.

Controles preliminares:

- Compruebe que la estructura de la cancela sea suficientemente robusta.
- En todo caso, el actuador debe empujar la hoja hacia un punto reforzado.
- Compruebe que las hojas se muevan manualmente y sin esfuerzo durante toda su carrera.
- Compruebe que estén instalados los topes de parada de las hojas en la apertura y el cierre **A-B fig.1**.
- En caso de cancelas ya instaladas, compruebe el estado de desgaste de todos los componentes y arregle o sustituya las piezas defectuosas o gastadas.

La fiabilidad y seguridad de la automatización están directamente relacionadas con el estado de la estructura de la

COTAS DE INSTALACIÓN

Utilice las cotas indicadas en la tabla de la **fig. 6**.

La diferencia entre A y B NO debe superar los 50 mm; una diferencia mayor causa un movimiento inconstante de la hoja (la fuerza de tracción/empuje y la velocidad de movimiento varían durante la maniobra).

INSTALACIÓN DEL OPERADOR

Controles preliminares

- Para garantizar el funcionamiento correcto de la automatización, la estructura de la cancela existente o por realizar debe cumplir con los siguientes requisitos:
- Longitud máxima de cada hoja de 2 metros (KUDA 150) o 2,5 metros (KUDA200)
- Estructura robusta y rígida de las hojas
- Movimiento regular y uniforme de las hojas, sin fricciones durante toda la carrera
- Buenas condiciones de las bisagras existentes
- Presencia de los topes mecánicos de final de carrera **A-B fig.1**.

Instalación de los operadores

1 - Verifique cuál es el punto de fijación más idóneo para el estribo delantero del operador y márquelo.
2 - Con un nivel, marque el punto en el pilar para la fijación del estribo trasero.
3 - Identifique el punto de fijación del estribo trasero en función de las cotas **A-B fig.6** y en función de las dimensiones máximas **fig.3-4-5**.
ATENCIÓN: en caso de presencia de pilares grandes o muros, habrá que realizar un nicho para que se respeten las cotas A, B y D.
4 - Fije el estribo trasero al pilar **fig.7a**.
5 - Monte el operador en el estribo trasero con el perno suministrado **fig.7b**.
6 - Monte el estribo delantero en el operador con el perno adecuado **fig.8a**.
7 - Desbloquee el operador (véase el dispositivo de desbloqueo), haga salir completamente el vástago del operador y luego hágalo entrar unos 20mm.
8 - Cierre la hoja hasta el tope parada en el suelo **B fig.1**.
9 - Identifique el punto en la hoja donde hay que fijar el estribo delantero y fíjelo con una abrazadera **fig.8b**.
10 - Con un nivel compruebe que el operador esté en posición horizontal.

ES

INSTALACIÓN DEL OPERADOR

11 - Desmonte el operador del estribo delantero y del trasero.
12 - Fije de modo definitivo el estribo delantero.
13 - Desbloquee el operador (véase el dispositivo de desbloqueo).
14 - Monte el operador en los estribos.
15 - Abra y cierre manualmente la hoja, recorriendo toda la carrera de apertura y cierre. El movimiento no deberá presentar fricciones o endurecimientos y el tornillo patrón no deberá alcanzar el bloqueo mecánico ni en la apertura, ni en el cierre. De no ser así, revise el emplazamiento de los estribos.

Se recomienda dejar libre una parte del cable de al menos 40/50 mm de longitud.

DISPOSITIVO DE DESBLOQUEO

Si fuera necesario accionar manualmente la cancela por falta de corriente o mal funcionamiento de la automatización, habrá que proceder del siguiente modo:
- Retirar la tapa de protección **fig. 9a-9e**.
- Introducir la llave suministrada en la cerradura **fig. 9a-9e**.
- Girar la llave 90° como se indica en la figura **fig. 9b-9f**.
- Tirar hacia fuera de la palanca de desbloqueo **fig. 9c-9g**.
- Mantener la palanca de desbloqueo en tracción y girar la llave hasta la posición original **fig. 9d-9h**.

Realice las operaciones de maniobra manual sin alimentación.

MONTAJE DE LA ELECTROCERRADURA

Si hiciera falta instalar una electrocerradura, consulte las **fig. 11-12**.
1) ELECTROCERRADURA
2) PLACA DE FIJACIÓN DE LA ELECTROCERRADURA
3) ABERTURA
4) TOPE PARA ABERTURA
5) PESTILLO
6) CILINDRO PASANTE (BAJO PEDIDO)
7) CANCELA

CONTROLES FINALES

Alimente la automatización y ejecute uno o varios ciclos completos de apertura y cierre controlando lo siguiente:
- El funcionamiento correcto de los dispositivos de seguridad
- El movimiento regular de las hojas;
- La retención correcta de los estribos de fijación;
- Que el cable de alimentación se mueva con libertad
- Que el conjunto de la cancela cumpla con las normativas EN 12453 y EN 12445
- Para más detalles e información sobre las normativas de referencia, visite nuestra página web: www.gibidi.com

ES

MANTENIMIENTO

Realice los controles periódicos de la estructura y en especial:
- Compruebe que las bisagras funcionen perfectamente.
- Compruebe que las hojas estén bien equilibradas. Una inclinación excesiva de las hojas aumenta el desgaste del estribo de fijación basculante del operador. La prueba se realiza desbloqueando el operador y comprobando que las hojas no se muevan solas.
- Compruebe que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente.
- Desbloquee el operador y compruebe que no haya puntos de fricción a lo largo de toda la carrera.
- Controle periódicamente la regulación correcta de la fuerza de empuje del operador y la eficiencia del dispositivo de desbloqueo que permite el funcionamiento manual (véase el párrafo correspondiente).
- Los dispositivos de seguridad instalados en el equipo deben controlarse cada seis meses.

MAL FUNCIONAMIENTO

En caso de anomalías de funcionamiento sin resolver, desconecte la alimentación del sistema y solicite la intervención de personal capacitado (instalador). Mientras el sistema esté fuera de servicio, active el desbloqueo manual para permitir la apertura y el cierre manual.

ES

Declaración de conformidad UE

El fabricante: **GI.BI.DI. S.r.l.**
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

declara que los productos:

MOTORREDUCTORES ELECTROMECÁNICOS
KUDA 150 - 200

cumplen la siguiente Directiva:

- **2014/30/UE;**
- **2014/35/UE;**

y que se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

- **EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011**
- **EN 60335-1:2002 + A1:2004+ A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009;**

El producto, con limitación a las partes aplicables, también cumple con las siguientes normas:

- **EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 +A1:2009.**

Asimismo declara que el producto no debe utilizarse hasta que la máquina en la que tiene que ser incorporado no haya sido declarada conforme con la Directiva 2006/42/CE.

Fecha 25/05/2021

El Representante Legal
Michele Prandi

DE

VORWORT

KUDA für Flügeltore ist ein elektromechanischer Antrieb, der die Bewegung mithilfe eines Systems mit Endlosschraube auf den Torflügel überträgt. Wenn der Motor nicht läuft, wird eine Sperre aktiviert. Bei verkleideten Torflügeln müssen Elektroschlösser angebracht werden.

MONTAGEHINWEISE

- Vor der Montage ist vor der Anlage ein bei max. 10 A ansprechender FI-Schalter einzubauen. Der Schalter muss die allpolige Trennung der Kontakte mit einer Öffnungsweite von mindestens 3 mm garantieren.
- Sämtliche in der Verpackung enthaltenen Materialien dürfen keinesfalls in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es sich um potenzielle Gefahrenquellen handelt.
- Der Hersteller haftet nicht für den einwandfreien Betrieb des Automationssystems, wenn die von ihm hergestellten Komponenten und Zubehörteile, die für die bestimmungsgemäße Anwendung geeignet sind, nicht eingesetzt werden.
- Nach Abschluss der Montage stets sorgfältig den einwandfreien Betrieb der Anlage und der eingesetzten Vorrichtungen prüfen.
- Diese Anleitung wendet sich an Fachkräfte, die zur Montage von „spannungsführenden Geräten“ befugt sind. Daher werden ausreichende Fachkenntnisse im Sinne einer ausgeübten Berufstätigkeit sowie die Einhaltung und Kenntnis der geltenden Normen vorausgesetzt.
- Die Instandhaltung hat durch Fachpersonal zu erfolgen.
- Vor der Ausführung von Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß den Angaben in dieser Dokumentation konstruiert und hergestellt.
- Eine nicht in dieser Anleitung beschriebene Verwendung könnte zu Beschädigungen des Produkts führen und eine Gefahrenquelle darstellen.
- Die Zweckbestimmung prüfen und dafür sorgen, dass alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.
- Verwendungen der Produkte in Abweichung von deren bestimmungsgemäßen Gebrauch wurden vom Hersteller nicht erprobt, daher haftet ausschließlich der Monteur für die entsprechend ausgeführten Arbeiten.
- Das Automationssystem mit gut sichtbaren Hinweisschildern kennzeichnen.
- Den Nutzer darauf hinweisen, dass Kinder oder Tiere nicht im Torbereich spielen bzw. sich dort aufhalten dürfen.
- Gefahrenstellen entsprechend schützen, z. B. mit einer Sensorleiste.
- Sicherstellen, dass die Anlage ordnungsgemäß geerdet ist: Alle Metallteile der Schließung (Türen, Tore usw.) und alle Anlagenteile, die mit Erdungsklemmen ausgestattet sind, anschließen.
- Für alle Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich Originalersatzteile verwenden.
- An den Bauteilen des Systems keine Änderungen vornehmen, es sei denn, diese wurden ausdrücklich vom Hersteller genehmigt.
- Gi.Bi.Di. Srl. behält sich das Recht vor, die technischen Daten der Produkte ohne Vorankündigung im Sinne der Weiterentwicklung und Verbesserung des Produkts zu ändern.

ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten. Diese Anleitung aufbewahren.

DE

HINWEISE FÜR DEN NUTZER

•Bei Fehlern oder Betriebsstörungen die Stromversorgung vor dem Gerät unterbrechen und den Kundendienst verständigen.
•Die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen regelmäßig prüfen. Etwaige Reparaturen müssen von Fachkräften unter Verwendung zertifizierter Originalersatzteile vorgenommen werden.
•Das Produkt darf nicht von Kindern, Personen mit Beeinträchtigungen der körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen verwendet werden, die keine ausreichende Erfahrung oder Kenntnis besitzen, es sei denn, sie wurden zuvor entsprechend eingewiesen.
•Keine Einstellungen und/oder Instandhaltungsmaßnahmen an der Platine vornehmen.

Vielen Dank, dass Sie sich für GI.BI.DI entschieden haben.

⚠ **BITTE LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER INSTALLATION SEHR SORGFÄLTIG DURCH.**

WARNUNG:
Dieses Produkt wurde von GI.BI.DI genehmigt. für die Konformität, ob die Produkteigenschaften den gültigen Richtlinien einwandfrei entsprechen. GI.BI.DI. behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne vorherige Ankündigung zu ändern, wenn dies für die Weiterentwicklung des Produkts erforderlich ist.

GI.BI.DI. empfiehlt, die Kunststoffkomponenten zu recyceln und die elektronischen Komponenten bei autorisierten Sammelstellen zu entsorgen, um eine Belastung der Umwelt durch Schadstoffe zu vermeiden.





ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten. Diese Anleitung aufbewahren.

DE

TECHNISCHE DATEN

Antrieb	KUDA 150	KUDA 200
Typ	Elektromechanischer Antrieb mit Endlosschraube, selbsthemmend	
Anschlussspannung	24 Vdc	
Leistungsaufnahme	100 W (~1000 N)	
Stromaufnahme	4 A (~1000 N) MAX	
Elektromotor	24 Vdc 2600 1/min	
Arbeitshub	360 mm	400 mm
Max. Schub-/Zugkraft	1000 N	1500 N
Maximale Länge des Torflügels	2 m	2,5 m
	Bei Montage an vollflächigen Torflügeln ohne Ausschnitte muss ein Elektroschloss angebracht werden.	
Max. Flügelgewicht	150 kg	200 kg
Lineargeschwindigkeit	20 mm/s	
Betriebstemperatur	-20 °C bis + 60 °C	
Schutzart	IP 44	
Einsatzhäufigkeit	intensiv	
Encoder	im Motor integriert	

ELEKTRISCHE VORBEREITUNGEN

Vorbereitung der elektrischen Anlage

Die elektrische Anlage gemäß den Angaben in **Abb. 1** vorbereiten und dabei auf die geltenden Bestimmungen für elektrische Anlagen sowie auf weitere, im jeweiligen Land geltende Bestimmungen Bezug nehmen. Die Anschlüsse der Netzversorgung müssen strikt von den Zusatzanschlüssen (Lichtschranken, Sensorleisten, Steuergeräte usw.) getrennt werden.

Hauptkomponenten:

1 – Antenne; abgeschirmtes Koaxialkabel
2 – Gehäuse des Steuergeräts
3 – Elektroschloss; Zweileiterkabel, Querschn. 1 mm² (2 x 1)
4 – Schlüsselschalter; Dreileiterkabel, Querschn. 0,5 mm² (3 x 0,5)
5 – 24-Vdc-Antrieb:
- Versorgung Zweileiterkabel, Querschn. 1,5 mm² (2 x 1,5) WEISS = +, GELB = –, für Kabellänge bis max. 6 m, bei längeren Kabeln muss der Kabelquerschnitt erhöht werden.
- ENCODER-Kabeln, 3 Leiter, Querschn. 0,5 mm² (3 x 0,5)

6 – Allpoliger FI-Schalter mit Kontaktweite mind. 3 mm
Versorgungsleitung zum Steuergerät 220–230 V, 50-60 Hz; Dreileiterkabel, Querschn. mind. 1,5 mm² (3 x 1,5)
(Die geltenden Bestimmungen beachten.)
7 – Meldevorrichtung mit Blinkleuchte, 24 V; Zweileiterkabel, Querschn. 0,75 mm² (2 x 0,75)
8 – Verteilerdose
9 – Lichtschrankensender; Zweileiterkabel, Querschn. 0,5 mm² (2 x 0,5)
10 – Lichtschrankenempfänger; Vierleiterkabel, Querschn. 0,5 mm² (4 x 0,5)
A – Anschlag beim Öffnen am Boden
B – Anschlag beim Schließen am Boden.

ACHTUNG! An der Versorgungsleitung vor dem Steuergerät unbedingt einen allpoligen FI-Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm einbauen.

VORSORGLICHE HINWEISE

Sicherstellen, dass die bauliche Ausführung des Tors den geltenden Bestimmungen entspricht und dass die Bewegung der Torflügel linear und reibungsfrei erfolgt.

Vorabkontrollen:

- Sicherstellen, dass die bauliche Ausführung des Tors robust genug ist.
- In jedem Fall muss der Antrieb den Flügel an einer verstärkten Stelle anschieben.
- Sicherstellen, dass sich die Torflügel leicht von Hand über den gesamten Hubweg bewegen lassen.
- Sicherstellen, die Anschläge beim Öffnen und Schließen der Torflügel **A-B (Abb. 1)** montiert wurden.
- Bei nicht neu montierten Toren den Zustand sämtlicher Komponenten prüfen und fehlerhafte oder abgenutzte Teile reparieren oder ersetzen.

Zuverlässigkeit und Sicherheit des Automationssystems hängen direkt vom Zustand der Torkonstruktion ab.

MONTAGEMASSE

Die in der Tabelle in **Abb. 6** angegebenen Maße heranziehen.

Die Differenz zwischen A und B darf nicht mehr als 50 mm betragen, größere Unterschiede führen zu ungleichmäßigen Bewegungen des Torflügels (die Zug-/Schubkraft und die Bewegungsgeschwindigkeit ändern sich während der Bewegung).

MONTAGE DES ANTRIEBS

Vorabkontrollen

- Für einen einwandfreien Betrieb des Automationssystems muss die vorhandene bzw. herzustellende Torkonstruktion folgenden Anforderungen entsprechen:
- Max. Länge des einzelnen Torflügels 2 m (KUDA 150) oder 2,5 m (KUDA 200)
- Robuste und steife Konstruktion der Torflügel
- Gleichmäßige Bewegung des Torflügels, die während des gesamten Hubs reibungsfrei ablaufen muss
- Guter Zustand der bestehenden Bänder
- Eingebaute mechanische Endanschläge **A-B (Abb. 1)**

Montage der Antriebe

1 - Die am besten geeignete Befestigungsstelle für den vorderen Bügel des Antriebs ausfindig machen und kennzeichnen.
2 - Die Stelle mithilfe einer Wasserwaage zur Befestigung des hinteren Bügels auf den Pfosten übertragen.
3 - Die Befestigungsstelle des hinteren Bügels mit Bezug auf die Maße **A-B (Abb. 6)** und die Gesamtabmessungen **(Abb. 3, 4, 5)** identifizieren.
ACHTUNG: Bei dicken Pfosten oder Mauern muss zur Einhaltung der Maße A,B,D eine Nische ausgeführt werden.
4 - Den hinteren Bügel am Pfosten befestigen **(Abb. 7a)**.
5 - Den Antrieb mit dem mitgelieferten Bolzen am Bügel montieren **(Abb. 7b)**.
6 - Den vorderen Bügel mit dem entsprechenden Bolzen am Antrieb montieren **(Abb. 8a)**.
7 - Den Antrieb entriegeln (siehe Entriegelungsvorrichtung), den gesamten Schaft aus dem Antrieb austreten lassen und um zirka 20 mm wieder einschieben.
8 - Den Flügel bis zum Anschlag B am Boden schließen **(Abb. 1)**.
9 - Am Flügel die Stelle zur Befestigung des vorderen Bügels identifizieren und diesen mit einer Klemme fixieren **(Abb. 8b)**.

DE

MONTAGE DES ANTRIEBS

10 - Mit einer Wasserwaage die Nivellierung des Antriebs prüfen.
11 - Den Antrieb vom vorderen und hinteren Bügel abmontieren.
12 - Den vorderen Bügel endgültig fixieren.
13 - Den Antrieb entriegeln (siehe Entriegelungsvorrichtung).
14 - Den Antrieb an den Bügeln montieren.
15 - Den Torflügel von Hand öffnen und schließen, dabei eine vollständige Öffnungs- und Schließbewegung ausführen. Die Bewegung muss reibungsfrei und ohne Behinderungen verlaufen und die Schnecke darf sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen die mechanische Sperre nicht erreichen. Andernfalls muss die Position der Bügel geändert werden.

Es wird empfohlen, eine freie Kabellänge von mindestens 40 bis 50 mm beizubehalten.

ENTRIEGELUNGSVORRICHTUNG

Wenn das Tor bei einem Stromausfall oder einer Störung des Automationssystems von Hand bewegt werden muss, die folgenden Schritte ausführen:
- Die Schutzabdeckung verschieben **(Abb. 9a-9e).**
- Den im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel in das Schloss einstecken **(Abb. 9a-9e).**
- Den Schlüssel um 90° drehen (siehe **Abb. 9b-9f**).
- Den Entriegelungshebel nach außen ziehen **(Abb. 9c-9g).**
- Den Entriegelungshebel gezogen halten und den Schlüssel wieder in die Ausgangsstellung drehen **(Abb. 9d-9h).**

Das Tor darf nur bei unterbrochener Stromzufuhr von Hand betätigt werden.

MONTAGE DES ELEKTROSCHLOSSES

Muss ein Elektroschloss eingebaut werden, wird auf die **Abb. 11-12** verwiesen.
1) ELEKTOSCHLOSS
2) BEFESTIGUNGSPLATTE ELEKTROSCHLOSS
3) RIEGEL
4) RIEGELANSCHLAG
5) FALLE
6) DURCHGEHENDER ZYLINDER (AUF WUNSCH)
7) TOR

ABSCHLIESSENDE KONTROLLEN

Den Antrieb mit Strom versorgen und einen oder mehrere komplette Öffnungs- und Schließzyklen durchführen, dabei sicherstellen, dass
- die Sicherheitsvorrichtungen einwandfrei funktionieren;
- die Flügelbewegung gleichmäßig erfolgt;
- die Befestigungsbügel fest sitzen;
- sich das Stromkabel frei bewegen kann;
- die gesamte Torkonstruktion den Bestimmungen gemäß EN 12453 und EN 12445 entspricht.
- Für genauere Angaben und Informationen zu den Referenznormen siehe: www.gibidi.com

DE

INSTANDHALTUNG

Es sind regelmäßige Kontrollen der Torstrukturen auszuführen, und zwar:
- Die einwandfreie Funktionstüchtigkeit der Bänder prüfen.
- Den korrekten Ausgleich der Torflügel prüfen. Eine zu starke Neigung der Torflügel führt zu einem übermäßigen Verschleiß der Schwingbefestigungsbügel des Antriebs. Die Kontrolle wird durchgeführt, indem der Antrieb entriegelt und überprüft wird, ob sich die Torflügel von allein bewegen.
- Die einwandfreie Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
- Den Antrieb entriegeln und sicherstellen, dass der gesamte Hub reibungsfrei erfolgt.
- Regelmäßig die korrekte Einstellung der Schubkraft des Antriebs und die Funktionstüchtigkeit des Entriegelungssystems, das für den manuellen Betrieb erforderlich ist, überprüfen (siehe entsprechenden Abschnitt).
- Die an der Anlage montierten Sicherheitsvorrichtungen müssen alle sechs Monate geprüft werden.

BETRIEBSSTÖRUNGEN

Bei jeder Funktionsstörung, die nicht behoben werden kann, die Stromzufuhr zum System unterbrechen und eine Fachkraft (Monteur) benachrichtigen. Während das Tor außer Betrieb gesetzt ist, die Entriegelung aktivieren, damit Öffnen und Schließen manuell erfolgen können.

DE

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller: **GI.BI.DI. S.r.l.**
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

erklärt, dass die Produkte:
ELEKTROMECHANISCHE ANTRIEBE KUDA 150-200

die folgenden Richtlinien einhalten:
- **2014/30/UE;**
- **2014/35/UE;**

und dass die folgenden harmonisierten Normen angewendet wurden:
- **EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011**
- **EN 60335-1:2002 + A1:2004+ A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009;**

Das Produkt entspricht, wo zutreffend, den folgenden Normen:
- **EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 +A1:2009.**

Erklärt außerdem, dass das Produkt nicht verwendet werden darf, bis die Maschine, in die es eingebaut ist, nicht in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2006/42/CE erklärt wurde.

Datum 25/05/2021

Der rechtliche Vertreter
Michele Prandi

INLEIDING

De KUDA opener is een elektromechanische aandrijving voor draaihekken, die de beweging via een wormschroefsysteem aan de vleugel overdraagt. De poort wordt vergrendeld door de motor. Bij gesloten poorten dient een extra slot te worden voorzien.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- Alvorens met de installatie te beginnen, dient men een thermomagnetische schakelaar en een differentiaalschakelaar met een maximale stroomsterkte van 10A stroomopwaarts van de installatie geplaatst te worden. De schakelaar moet een alpolige onderbreking van de contacten waarborgen, met een openingsafstand van minstens 3 mm.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en toebehoren worden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet u steeds grondig controleren of zowel het systeem als de gebruikte veiligheidsvoorzieningen correct werken.
- Deze handleiding richt zich tot personen die bevoegd zijn om “apparaten onder spanning” te installeren, en vandaar dat een goede kennis van de techniek is vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen die de geldende voorschriften in acht nemen.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door vakkundig personeel.
- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de apparatuur van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.
- Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het gebruik dat is vermeld in deze documenten. Gebruik dat niet is vermeld in deze documenten kan leiden tot schade aan het product en mogelijk gevaar inhouden.
- Controleer het gebruiksdoel en zorg ervoor dat alle benodigde voorzorgen worden genomen.
- Het oneigenlijk gebruik van de producten is niet getest door de fabrikant. De werken die hierbij worden uitgevoerd zijn dus volledig onder de verantwoordelijkheid van de installateur.
- Duid de automatisatie aan met behulp van duidelijk zichtbare waarschuwingen.
- Waarschuw de gebruiker dat kinderen of huisdieren zich niet in de buurt van het hek mogen ophouden of spelen.
- Bescherm op een geschikte manier de gevaarpunten (bijvoorbeeld met behulp van veiligheidsstrippen).
- Controleer of het systeem correct is geaard: verbind alle metalen onderdelen van de sluiting (deuren, poorten, enz.) en alle onderdelen van het systeem die een aardingsklem hebben.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen bij onderhoud of reparaties.
- Wijzig de onderdelen van de automatisatie niet tenzij de constructeur dit expliciet toestaat.
- Gi.Bi.Di. Srl behoudt zich het recht voor de technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen met betrekking tot de ontwikkeling van het product.



LET OP : BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN
Het is belangrijk voor de veiligheid van de personen dat deze aanwijzingen gevolgd worden.
Bewaar deze instructie handleiding.

NL

WAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER

- In geval van defecten of storingen dient u de elektronische voeding vóór de apparatuur af te koppelen en de hulp van de technische dienst in te roepen.
- Controleer regelmatig de correcte werking van de beveiligingen. Eventuele herstellingen moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat gebruik maakt van originele en gecertificeerde materialen.
- Het product mag niet gebruikt worden door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of zonder ervaring en kennis, of ze moeten op correcte wijze onderricht zijn.
- Kom niet aan de besturing voor afstelling en/of onderhoud.

Bedankt om te kiezen voor GI.BI.DI.

⚠ **LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING HEEL AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.**

WAARSCHUWING: Dit product werd gekeurd bij GI.BI.DI. voor de naleving of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen. GI.BI.DI. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor evolutie van het product.

GI.BI.DI. adviseert om de kunstof componenten te recycleren en de elektronische componenten af te voeren naar erkende inzamelpunten, om te voorkomen dat het milieu verontreinigd wordt door vervuilende stoffen.





LET OP: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.
Het is belangrijk voor de veiligheid van de personen dat deze aanwijzingen gevolgd worden.
Bewaar deze instructie handleiding.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Motoren	KUDA 150	KUDA 200
Type	Elektromechanisch, onomkeerbaar met wormschroef	
Voedingsspanning	24 Vdc	
Opgenomen vermogen	100 W (~1000 N)	
Opgenomen stroom	4 A (~1000 N) MAX	
Motorspanning	24 Vdc 2600 rpm	
Slaglengte	360 mm	400 mm
Max. trek-/duwkracht	1000 N	1500 N
Max. vleugelbreedte	2 m	2.5 m
	Bij gesloten poorten is het aan te raden een elektrisch slot te gebruiken.	
Max. gewicht per vleugel	150 Kg	200 Kg
Openingssnelheid	20 mm/s	
Werkingstemperatuur	-20°C + 60°C	
Beschermingsgraad	IP 44	
Werkingssfrequentie (%)	intensief	
Encoder	Geïntegreerd in de motor	

ELEKTRISCHE AANSLUITMOGELIJKHEDEN

Installatie elektrisch apparaat
Bereid de elektrische installatie voor zoals getoond **(Fig. 1)** en neem de geldende voorschriften voor elektrische installaties en de overige nationale voorschriften in acht. Houd de netvoedingverbindingen strikt gescheiden van de dienstverbindingen (fotocellen, veiligheidslijsten, bedieningsmechanismen, enz.).

De belangrijkste onderdelen zijn:

1- Antenne; afgeschermde coaxiale kabel
2- Behuizing van elektronische apparatuur
3- Elektrisch slot; kabel met 2 draden van 1 mm² (2x1)
4- Sleutelschakelaar; kabel met 3 draden van 0,5 mm² (3x0,5)
5- 24 Vdc aandrijving:
   - voeding kabel met 2 draden van 1,5 mm² (2x1,5) WIT = + GEEL = - voor een kabellengte van maximaal 6 m, bij een grotere lengte moet een kabel met een grotere doorsnede worden gebruikt.
   - kabel voor encoder met 3 draden van 0,5mm² (3x0,5).
6- Meerpolige thermomagnetische schakelaar met een afstand tussen de contacten van minstens 3 mm. Voedingsspanning naar de apparatuur 220-230V/50-60Hz : kabel met 3 draden van min. 1,5 mm² (3x1,5) (neem de geldende voorschriften in acht)
7- Knipperlicht van 24V; kabel met 2 geleiders van 0,75 mm² (2x0,75)
8- Aftakdozen
9- Fotocel zender; kabel met 2 draden van 0,5 mm² (2x0,5)
10- Fotocel ontvanger; kabel met 4 draden 0,5 mm² (4x0,5)
A- Openen van de mechanische eindaanslag
B- Sluiten van de mechanische eindaanslag

LET OP: Het is belangrijk dat er, stroomopwaarts van de apparatuur, een meerpolige thermomagnetische schakelaar met minimum contactopening van 3 mm op de voedingsspanning wordt geïnstalleerd.

INLEIDENDE WAARSCHUWINGEN

Controleer of de structuur van de poort voldoet aan de geldende normen en de beweging van de poort lineair is zonder wrijving.

Voorbereidende controles:
- Controleer of de structuur van de poort stevig genoeg is.
  In ieder geval, moet de aandrijving de vleugel op een versterkt punt duwen.
- Controleer of de vleugels met de hand bewogen kunnen worden zonder grote kracht over hun volledige slag.
- Controleer of er aanslagen voor het openen en sluiten van de vleugels **A-B fig.1** geïnstalleerd zijn.
- Indien de poort geen nieuwe installatie is, controleer staat en slijtage van alle onderdelen, herstel of vervang de defecte of versleten onderdelen.

De betrouwbaarheid en veiligheid van het automatische apparaat hangen nauw samen met de staat waarin de structuur van de poort zich bevindt.

INSTALLATIE AFMETINGEN

Raadpleeg **fig. 6** voor mogelijke installatie afmetingen.

Het verschil tussen A en B mag niet meer dan 50 mm bedragen; grotere verschillen veroorzaken een niet-constante beweging van de vleugels (de trek-/duwkracht en de bewegingssnelheid variëren tijdens de beweging.

INSTALLATIE VAN DE AANDRIJVING

Voorbereidende controles:

Voor een correcte werking van de automatisatie moet de structuur van het bestaande of te realiseren poort aan de volgende vereisten voldoen:

- De maximum lengte van iedere vleugel voor de KUDA150 is 2 meter of 2,5 meter voor de KUDA200.
- Robuuste en stevige structuur van de vleugels
- Regelmatige en gelijkmatige beweging van de vleugels, zonder onregelmatige wrijvingen tijdens de volledige beweging.
- Goede staat van bestaande scharnieren
- Aanwezigheid van mechanische eindaanslagen **A-B fig.1**

Montage van de aandrijving

1 - Zoek het meest geschikte bevestigingspunt om de voorste beugel van de aandrijving te bevestigen en markeer dit punt.
2 - Teken met behulp van een waterpas het punt op de paal af waar de achterste beugel moet bevestigd worden.
3 - Zoek het bevestigingspunt van de achterste beugel op volgens de maten **A-B fig.6** en met betrekking tot **fig.3-4-5**.
LET OP: bij dikke palen of muren, moet er een nis worden gemaakt om de maten A en B te respecteren.
4 - Bevestig de achterste beugel **fig.7a** .
5 - Monteer de motor met de meegeleverde pen op de achterste beugel **fig.7b** .
6 - Monteer de voorste beugel vast aan de motor **fig.8a** .
7- Ontgrendel de motor (zie ontgrendeling), trek de stang volledig uit en duw hem vervolgens terug 20 mm in.
8 - Verplaats de vleugel in gesloten toestand ten opzichte van de mechanische eindstop **B fig.1**.

INSTALLATIE VAN DE AANDRIJVING

9 - Bevestig de voorste beugel aan de vleugel met een klem **fig.8b** .
10- Gebruik een waterpas om te controleren dat de motor perfect waterpas hangt.
11 - Demonteer de motor van de voorste en achterste beugel .
12 - Bevestig de voorste beugel .
13- Ontgrendel de motor (zie ontgrendeling).
14 - Monteer de motor op de beugels.
15 - Open en sluit de vleugel met de hand, zodat een volledige openings- en sluitingsbeweging wordt gemaakt. De beweging moet soepel en zonder wrijvingen verlopen en de moerschroef mag de mechanische blokkering niet bereiken, noch bij opening als bij sluiting. Als dit het geval is, dan moet de plaats van de beugels worden gecorrigeerd.

Men adviseert minstens 40-50 mm vrije kabellengte aan te houden.

ONTGRENDELINGSMECHANISME

Als de poort manueel moet worden bediend vanwege een stroomonderbreking of vanwege een defect in de werking van het automatische systeem:

- Verwijder de rubberen plug **fig.9a-9e .**
- Steek de meegeleverde sleutel in het slot **fig. 9a-9e** .
- Draai de meegeleverde sleutel zoals afgebeeld in **fig.9b-9f** .
- Trek de ontgrendelingshendel omhoog en houd de hendel omhoog **fig.9c-9g** .
- Draai de sleutel terug in de originele positie om de hendel opnieuw te bevestigen **fig.9d-9h** .

Beweeg de poort met de hand enkel in geval van een stroomonderbreking.

MONTAGE VAN HET ELEKTRISCH SLOT

Als er een elektrisch slot moet geïnstalleerd worden, zie **fig.11** en **fig.12 .**

1) ELEKTRISCH SLOT
2) BEVESTIGINGSPLAAT ELEKTRISCH SLOT
3) SLOTPLAAT
4) AANSLAG VOOR SLOTPLAAT
5) VEERSLOT
6) DOORGAANDE CILINDER (OP AANVRAAG)
7) POORT

EINDCONTROLE

Schakel de voeding naar de installatie in en voer een of meerdere volledige open- en sluitcycli uit, waarbij u controleert of:

- de veiligheidsvoorzieningen goed werken;
- de vleugels regelmatig bewegen;
- de bevestigingsbeugels stevig genoeg zijn;
- de voedingskabel vrij kan bewegen;
- de volledige poortstructuur conform is aan EN 12453 en EN 12445;
- raadpleeg onderstaande website voor verdere inlichtingen omtrent betreffende normen en voorschriften : www.gibidi.be

ONDERHOUD

Controleer de structuur van de poort regelmatig, en in het bijzonder:
- of de scharnieren perfect functioneren;
- of de vleugels goed in balans zijn. Een te sterke kanteling van de vleugels verhoogt de slijtage van de kantelende bevestigingsbeugel van de motor. Deze test wordt uitgevoerd door de motor te ontgrendelen en na te gaan of de vleugels niet uit zichzelf bewegen;
- of de veiligheidsvoorzieningen goed functioneren;
- ontgrendel de motor en controleer of er over de hele beweging geen wrijvingspunten zijn;
- controleer of er geen vuilresten op de wormschroef achtergebleven zijn; reinig de wormschroef indien nodig en smeer hem vervolgens in met smeervet.
- controleer regelmatig of de duwkracht van de poort goed is afgesteld en of het ontgrendelsysteem goed functioneert zodat handbediende werking mogelijk is (zie betreffende paragraaf).
- de veiligheidsvoorzieningen op de installatie moeten om de zes maanden gecontroleerd worden.

STORINGEN

In het geval van storingen die niet opgelost worden, moet de elektrische voeding naar het systeem worden uitgeschakeld en moet om tussenkomst van vakkundig personeel (installateur) worden gevraagd. Tijdens de periode dat de installatie buiten dienst is, moet de handmatige ontgrendeling geactiveerd worden om handmatige opening en sluiting mogelijk te maken.

EU-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

verklaart dat de producten:

ELEKTRONISCHE REDUCTIEMOTOREN
KUDA 150 - 200

conform de volgende richtlijnen zijn:

- **2014/30/UE;**
- **2014/35/UE;**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011**
- **EN 60335-1:2002 + A1:2004+ A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009;**

Het product voldoet, waar van toepassing, aan de hierop volgende normen:

- **EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 +A1:2009.**

Bovendien verklaart dat het product niet gebruikt mag worden totdat de machine waarin het is verwerkt niet is verklaard in overeenstemming met 2006/42/CE richtlijn.

Datum 26/05/2021

De Wettelijke Vertegenwoordiger
Michele Prandi

NOTAS

NOTAS

Cod. AIC6554 - 10/2026 - Rev. 03

GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: info@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156

w w w . g i b i d i . c o m

